

**Dansk Erhvervsforening i Sydslesvig – Dänischer Wirtschaftsverein in Südschleswig
Vedtægter (pr. 11. maj 2022) – Satzung (Stand 11. Mai 2022)**

	<p><i>Medlemmerne af Flensborg Handelskreds (stiftet den 5. november 1936) og Flensborg Håndværkerforening (stiftet den 5. maj 1923) er blevet enige om, at samles i en ny forening for at aktivere og udvide deres arbejde. Man enedes på et fælles møde på Flensborghus den 13. april 1972 om følgende vedtægter for den nye forening som ændret på foreningens generalforsamling den 11. maj 2022:</i></p>	<p><i>Die Mitglieder des Flensburger Handelskreises (gegründet am 5. November 1936) und des Flensburger Handwerkervereins (gegründet am 5. Mai 1923) haben vereinbart, sich in einem neuen Verein zusammen zu schließen, um ihre Arbeit zu aktivieren und auszuweiten. Man einigte sich in einer gemeinsamen Sitzung im Flensborghus am 13. April 1972 auf folgende Satzung für den neuen Verein, abgeändert auf der Mitgliederversammlung am 11. Mai 2022:</i></p>
§ 1	<p>Foreningens navn er: Dansk Erhvervsforening i Sydslesvig.</p>	<p>Der Vereinsname lautet: Dansk Erhvervsforening i Sydslesvig (Dänischer Wirtschaftsverein in Südschleswig)</p>
§ 2	<p>Det er foreningens formål, at samle dansk-sindede sydslesvigske erhvervsdrivende og -ledere til fælles indsats og interesse og at styrke kontakten til lignende både danske og tyske organisationer på begge sider af grænsen.</p> <p>Foreningen kan oprette et ungdomslegat og uddele ydelser til unge mennesker under erhvervsuddannelse.</p>	<p>Vereinszweck ist es, dänisch gesinnte, südschleswigsche Gewerbetreibende und Unternehmensleiter zum gemeinsamen Nutzen und Interessenaustausch zusammen zu bringen und den Kontakt zu vergleichbaren dänischen und deutschen Organisationen beiderseits der Grenze zu stärken.</p> <p>Der Verein kann einen Prämienfonds einrichten und jungen Menschen in Berufsausbildung Zuwendungen machen.</p>
§ 3	<p>Som medlemmer kan optages virksomheder og enkeltpersoner fra det danske erhvervsliv i Sydslesvig og Sønderjylland.</p> <p>Medlemmerne betaler det af generalforsamlingen fastsatte kontingent.</p>	<p>Als Mitglieder können aufgenommen werden Unternehmen und Einzelpersonen aus dem dänischen Wirtschaftsleben in Süd- und Nordschleswig.</p> <p>Die Mitglieder bezahlen den von der Mitgliederversammlung festgesetzten Mitgliedsbeitrag.</p>
§ 4	<p>Foreningens øverste myndighed er generalforsamlingen. Den indvarsles skriftligt med dagsorden med mindst to ugers varsel. Stemmeret på generalforsamlingen har alle medlemmer, der har betalt kontingent.</p>	<p>Oberstes Organ des Vereins ist die Mitgliederversammlung. Diese wird schriftlich unter Beifügung der Tagesordnung mit einer Frist von mindestens zwei Wochen einberufen. Stimmberechtigt auf der Mitgliederversammlung sind alle Mitglieder, die den Mitgliedsbeitrag bezahlt haben.</p>
§ 5	<p>Vedtægtsændringer kan kun gennemføres med 2/3 flertal af de tilstedeværende medlemmer på generalforsamlingen.</p>	<p>Satzungsänderungen können nur mit einer 2/3-Mehrheit der anwesenden Mitglieder in der Mitgliederversammlung erfolgen.</p>

**Dansk Erhvervsforening i Sydslesvig – Dänischer Wirtschaftsverein in Südschleswig
Vedtægter (pr. 11. maj 2022) – Satzung (Stand 11. Mai 2022)**

<p>§ 6</p>	<p>Generalforsamlingen vælger bestyrelsen, som består af mindst 5 medlemmer: formand, næstformand, kasserer, sekretær og et eller flere øvrige medlemmer.</p> <p>Bestyrelsens medlemmer vælges for to år ad gangen, formanden og kassereren i de ulige år, næstformanden, sekretæren og det eller de øvrige medlemmer i de lige år. Genvalg er muligt.</p>	<p>Die Mitgliederversammlung wählt den Vorstand, der aus mindestens 5 Personen besteht: dem Vorsitzenden, dem stellvertretenden Vorsitzenden, dem Kassenwart, dem Schriftführer und einem oder mehreren weiteren Mitgliedern.</p> <p>Die Vorstandsmitglieder werden jeweils für einen Zeitraum von zwei Jahren gewählt, der Vorsitzende und der Kassenwart in den ungeraden Jahren, der stellvertretende Vorsitzende, der Schriftführer und das oder die weiteren Mitglieder in den geraden Jahren. Wiederwahl ist möglich.</p>
<p>§ 7</p>	<p>Generalforsamlingen vælger 1-2 revisorer.</p>	<p>Die Mitgliederversammlung wählt 1-2 Rechnungsprüfer.</p>
<p>§ 8</p>	<p>Foreningen tilsluttes Sydslesvigsk Forening e.V.</p>	<p>Der Verein wird dem Sydslesvigsk Forening e.V. angeschlossen.</p>
<p>§ 9</p>	<p>Udmeldelse skal ske skriftligt til kassereren.</p>	<p>Ein Austritt geschieht durch schriftliche Erklärung an den Kassenwart.</p>
<p>§ 10</p>	<p>Foreningen kan nedlægges med 2/3 flertal af de tilstedeværende medlemmer på to efter hinanden følgende generalforsamlinger.</p>	<p>Der Verein kann mit einer 2/3-Mehrheit der anwesenden Mitglieder auf zwei aufeinanderfolgenden Mitgliederversammlungen aufgelöst werden.</p>
<p>§ 11</p>	<p>Nedlægges foreningen, gives dens formue til et almennyttigt formål inden for det danske arbejde efter den sidste generalforsamlings bestemmelse.</p>	<p>Wird der Verein aufgelöst, wird sein Vermögen einem gemeinnützigen Zweck innerhalb der dänischen Minderheit gemäß Beschlussfassung der letzten Mitgliederversammlung zugeführt.</p>